

GCSE Chinese (Mandarin)

Other Guidance

- Exemplar Student Marked Work:
Controlled Assessment Writing Autumn 2011





IMPORTANT INFORMATION

TASK PLANNING FORMS (TPF)

Please note that the version of the TPF used in these materials was the correct one at the time that the pieces of work were produced and submitted for assessment, ie June 2011.

Students starting the course in September 2011 must use the new version of the TPF (version 1.1) which is available to download from the AQA website.

Some of the TPFs used in these materials may be mocked-up, to illustrate points of principle, and may not be the original forms produced by students.

Contents - GCSE Chinese (Mandarin) Writing TRB Autumn 2011

	Pages
Student 1	4
• Candidate Record Form	5
• Task 1	7
• Task Planning Form (Task 1)	8
• Student's Work	10
• Commentary	12
• Task 2	13
• Task Planning Form (Task 2)	14
• Student's Work	16
• Commentary	18
Student 2	19
• Candidate Record Form	20
• Task 1	22
• Task Planning Form (Task 1)	23
• Student's Work	25
• Commentary	26
• Task 2	27
• Task Planning Form (Task 2)	28
• Student's Work	30
• Commentary	31
Student 3	32
• Candidate Record Form	33
• Task 1	35
• Student's Work	36
• Commentary	37
• Task 2	38
• Task Planning Form (Task 2)	39
• Student's Work	41
• Commentary	42
Student 4	43
• Candidate Record Form	44
• Task 1	46
• Task Planning Form (Task 1)	47
• Student's Work	49
• Commentary	50
• Task 2	51
• Task Planning Form (Task 2)	52
• Student's Work	54
• Commentary	55

STUDENT 1



Externally-assessed work
Candidate record form
2011

GCSE Modern Foreign Languages Unit 4 Writing

Please tick / select the appropriate box

<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46704	<input type="checkbox"/> French 46554	<input type="checkbox"/> German 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46454
--	--	--	---	---	--

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

To be completed by the candidate

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Date 5/5/11

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Date 5/5/11

This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.



Was a Task Planning Form used for Task 1? ~~YES~~ / NO *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? ~~YES~~ / NO *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.



Mandarin GCSE

Writing Task

Context: Cross context

Task: You have been asked to write an article for an Education blog about the school you are at.

You could include:

- Say who you are and what your friends are like
- Basic information about your school (location, history)
- What facilities your school offers for young people
- Describe a typical day at school
- What changes would you make to make your school better for young people?
- Your future plans

Remember, in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.



GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number _____ Centre name _____

Candidate's full name _____ Candidate number _____

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short / long* (40 words maximum).	<input type="checkbox"/>

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Teacher's signature _____ Date _____

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

About my School

Plan (40 words maximum)

景	院	设	施	满	意	话
		比	如	那	么	
公		室	内	程	师	
位		游	泳	汽		
西	南	教	堂	物		
部		教	堂	用		
历	史	运	动	再	见	
文	全	睡	觉			

Number of words used
(maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

17/03/11

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved. 9

My School

你好!

我叫 []。我十五岁。虽然我
不高 ~~矮~~ 但是我很好
喜欢看。我的朋友很大方。我
们喜欢去电影院。

我的学校叫 [] ; 它
位于伦敦的西南部。这学
校已经有600年的历史了。
它有齐全的设^施。比如学校
有室内游泳池。

我们早上七点半起床
然后吃早饭。我们得去教
堂然后上课。我们下午做
运动;晚上做作业;最后十

早点睡觉。

我已经对我的学校非常
满意，但是如果它有新
体育馆的话，那么我会更
高兴。将来，我想做工程师，
因为我喜欢汽车。物对我将
来的工作很有用。

再见

Student 1 Commentary

Point to note

- It is recommended that tasks are produced in the format of AQA exemplar tasks, with a clear title in English and with the guidance relating to answering the task fully included at the end.

Task 1 - About My School

Content – 12

The response is mostly relevant. A lot of information is provided, conveyed clearly and generally developed, with ideas and opinions being given and explained. However, the first paragraph about self-introduction and friends is not totally relevant to the title. Therefore 12 is awarded, rather than a higher mark.

Range of Language – 10

A variety of tenses are used successfully, such as 学校已经有 600 年的历史了 and 将来我想做工程师. There is very good evidence of complex structures with a range of connectives, such as 比如、然后、最后、但是、如果...的话...那么. A mark of 10 is awarded.

Accuracy – 4

The piece is generally accurate but errors occur when the student relies on the Task Planning Form and communication is less successful, i.e. 我喜欢汽 and 物对我将来的工作很有用. A mark of 4 is the best fit for this piece.

Total: 26/30



Mandarin GCSE

Writing Task

Context: Cross context

Task: You are preparing an application for the job advertised below.

English Language Assistant

seeks to appoint an enthusiastic English language assistant, who speaks fluent English and Chinese; a Good ICT skill is essential.

To help you to write your application, you have been given the following checklist of information to give about yourself and to ask about the job. Make sure you deal with **all** of these points:

- name, age, where you live
- leisure interests
- school/college career – subjects studied previously/being studied now
- reasons for application
- request for information about the job.
- any previous links with China or a Chinese-speaking country
- work experience, if any.



GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.	<input type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short / long* (40 words maximum).	<input type="checkbox"/>

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date _____

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Job Application

Plan (40 words maximum)

尊敬
离
伦敦
体育
擅长
科学
意思

申请
这
取得
经验
问题
工资
星期
虽然

过
流利
将来
北京
打算
孝敬
此致
敬礼

Number of words used
(maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Signature

Date

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

Job Application Essay.

22/03/11

尊敬的林经理，您好，
 我叫。我十五岁。我住在
 牛津。牛津离伦敦很近。
 我喜欢体育：我打羽毛球
 还有篮球。我擅长于唱歌。
 我也常常骑车。

我现在是学生。我学习
 十个科目但是我最喜欢
 中文因为很有意思。

我申请这份工作因为我
 要提高我的汉语。我也^想取
 得工作经验。我有一些问
 题：每个星期我需要工
 作多少个小时？我的工资

是多少? 虽然我从来没有去过
过中国但是我的中文
很流利。将来我打算住
在北京。

我最近教了季学生。我最
理想的工作是做中文老
师。

此致

敬礼

申请人:

二零零一年三月二十三日

Student 1 Commentary

Task 2 - Job Application

Content – 15

The student provides a fully relevant and detailed response, with all information conveyed clearly and developed. The points of view are explained and justified. The piece has a well organised structure in the format of a job application letter and merits a mark of 15.

Range of Language – 10

The student is well prepared and shows his confidence in the use of different tenses, such as 将来我打算住在北京 and 我最近教了学生. Complexity is achieved by using a variety of expressions, such as 离...很近、擅长于、最喜欢、虽然...但是. A mark of 10 is awarded.

Accuracy – 5

The student produces a piece of highly accurate work with hardly any errors, although minor errors are allowed for the full mark of 5.

Total: 30/30

STUDENT 2

GCSE Modern Foreign Languages
Unit 4 Writing

Please tick / select the appropriate box

<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46704	<input type="checkbox"/> French 46554	<input type="checkbox"/> German 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46454
--	--	--	---	---	--

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

To be completed by the candidate

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Date 16/04/2011

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Date 16/04/2011

This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.



Was a Task Planning Form used for Task 1? YES / ~~NO~~ *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? YES / ~~NO~~ *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

Task 1

Task: Holiday – a blog entry for travel website travelblog.com

You decided to write an article for travelblog.com to share one of your past holiday experience.

You could include:

- A description of a holiday you have been on
- What you did whilst you were there
- Your opinion of the holiday
- What your recommendation is for the holiday
- Anything we should be aware of / prepare for the holiday

Remember, in order to score the highest marks you must answer each task fully developing your answers where it is appropriate to do so.



GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.	<input checked="" type="checkbox"/>
Make sure that you have covered the task fully.	<input checked="" type="checkbox"/>
Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.	<input type="checkbox"/>
Your plan is too short / long* (40 words maximum).	<input type="checkbox"/>

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date 14/02/2010

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Holiday - a blog entry.

Plan (40 words maximum)

假

学校

厕所... 脏

坐... .. 大悬崖... 壮丽

公共汽车

长一段时间。

南部

必须看

热

食品

蜗牛, 青蛙

玩运动

排球, 篮球

Number of words used
(maximum 40 words)

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date 16/02/2010

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

你好!

63 我去年去法国。我和我学校去了法国。我们在法国住两个星期。我们坐公共汽车去了。我们去南部的法国。我们~~在法国~~在帐篷住但是教师在船舱住。我觉得不公平的。

157
177 168 天气很热，是晴天。食品很好。我喜欢蜗牛和青蛙但我~~很~~不喜欢 Croissants。我和我好朋友玩运动。~~我们玩了排球和篮球。~~我们玩了排球和篮球。我不喜欢厕所因为脏。你们也必须看大悬崖因为壮丽。我觉得他们漂亮。你看瀑布因为很高声的。你玩排球和篮球因为是在玩。你不去商店因为很花~~费~~的。我觉得法国人很势利。

我坐很长一段时间公共汽车。你穿牛仔裤和T恤衫因为天气很热。我~~觉得~~觉得我的假期最好!

再见!

(215 characters)

Student 2 Commentary

Task 1 – Holiday: a blog entry for a travel website

Content – 11

The student conveys a considerable amount of relevant information in response to the task, demonstrating the ability to give descriptions and accounts. Points of view are expressed and explained. Inaccurate language occasionally impacts on communication, therefore 11 is awarded, rather than a higher mark.

Range of Language – 7

A range of vocabulary and structures are used with a fair degree of success, i.e. 但是、觉得、因为 and there is evidence of measure words, time expressions and means of transport. Two time references are included. This piece fits the descriptor 7-8 and a mark of 7 is awarded.

Accuracy – 3

The student achieves a level of accuracy which is fairly successful in conveying meaning, although there are frequent errors, mainly in relation to adjectives used, i.e. 不公正的、很高声的、玩笑. A mark of 3 is the best fit for the level of accuracy.

Total: 21/30

Task 2

Topic: school life – An article for school magazine

You visited a Chinese school last month and spent a week there. You now write an article for your school magazine to describe your experience there and compare the difference of school life between UK and China.

You could include:

- The purpose of visiting the Chinese school.
- What the school look like
- **Describe the school life there and compare it with school life in UK**
- What you think of your experience at Chinese school
- What impact the experience has on you

Note: in order to score the highest marks you must answer each task fully developing your answers where it is appropriate to do so.

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

<input type="checkbox"/> Unit 3 Speaking	<input checked="" type="checkbox"/> Unit 4 Writing				
<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46703 / 46704	<input type="checkbox"/> French 46553 / 46554	<input type="checkbox"/> German 46653 / 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46303 / 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46953 / 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46453 / 46454

Centre number

Centre name

--	--

Candidate's full name

Candidate number

--	--

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes* from the plan.

Your plan is too short / long* (40 words maximum).

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

--

Date 05/04/2011

Candidate's full name

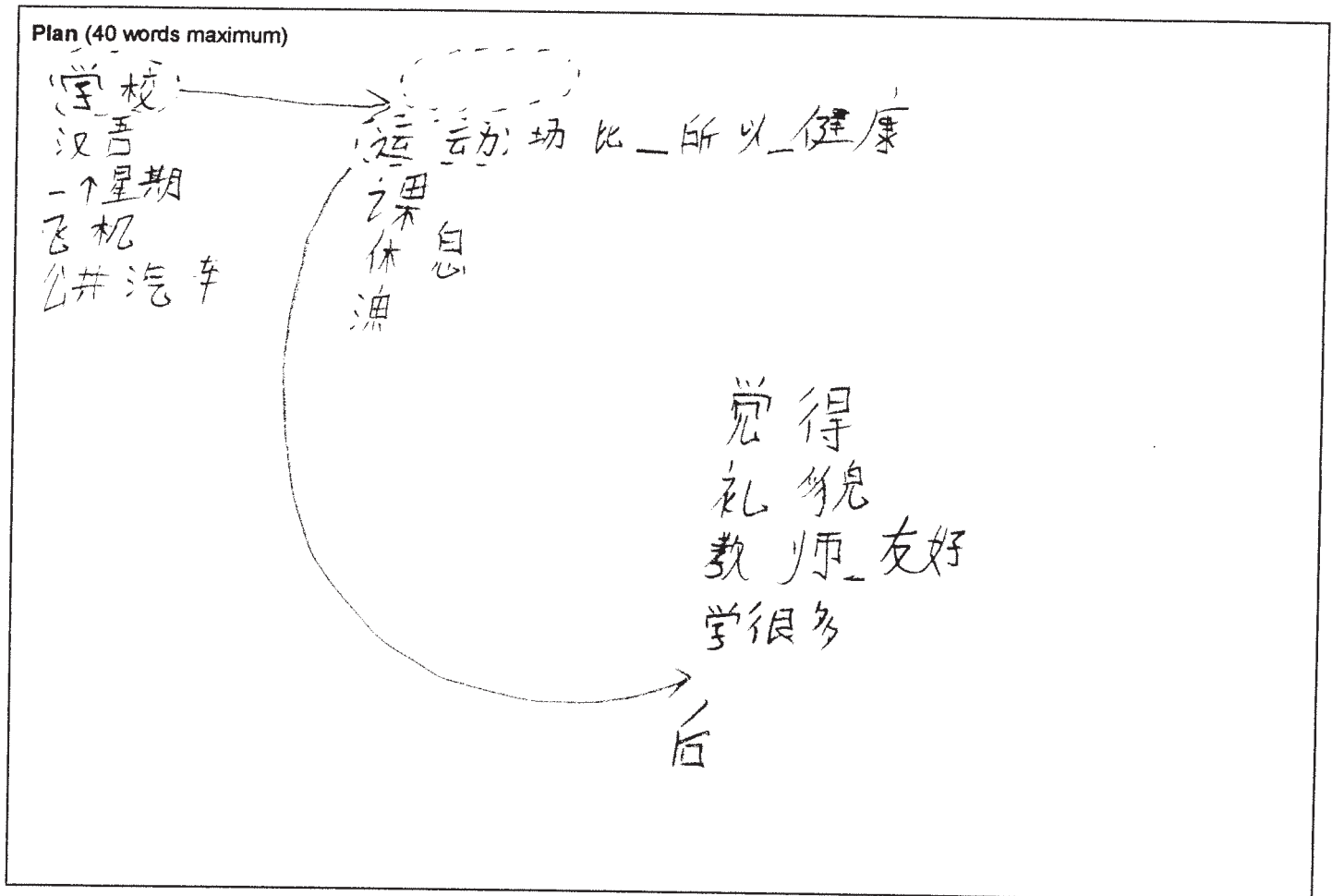
Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes. You can include drawings and diagrams.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title News Article on exchange trip to China.

Plan (40 words maximum)



Number of words used

38

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

26/04/2011

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

我和我的朋友在三月去中国。我们去中国学校因为我们想学汉语。我们去一个星期中国。我们坐飞机去中国。我的朋友不喜欢坐飞机但是我喜欢坐飞机。我也坐公共汽车但是我不喜欢坐公共汽车。

中国学校很大因为有很多学生。中国学校有运动场比美国的运动场好所以中国学生很健康。课在中国学校有五十个学生但是课在美国有三十个学生。中国学生在休息做很多运动但是美国的学生在休息不做很多运动。~~但是美国的学生~~吃的在中国很健康因为很健康但是吃的在中国学校很健康。

我觉得中国学校很好因为学生很健康礼貌和礼貌。教师很友好。我在中国学校学很多汉语但是我的朋友不学很多汉语因为他现在在隔离期。我在做很多运动因为我看了中国学生做很多运动。十年后，我想在中国教英语因为中国学生很礼貌。

(286 characters)

Student 2 Commentary

Task 2 - School Life: an article for a school magazine

Content – 12

The student shows some ability to organise his response and develops some points appropriate to the task. Overall, it is very close to the range 'very good' (13-15) and therefore a mark of 12 is awarded.

Range of Language – 7

A good range of vocabulary and some complex sentence structures are attempted, although repetition of 因为、但是 is obvious. Error occurs but the message is clear and the mistakes do not always prevent communication. A mark of 7 is awarded.

Accuracy – 3

This piece is more accurate than inaccurate and the intended meaning is generally clear. However, there are quite a few errors in the correct choice of words, i.e. 班、隔离期 and character writing, i.e. 汽车、吃、油. A mark of 3 is awarded.

Total: 22/30

STUDENT 3

GCSE Modern Foreign Languages
Unit 4 Writing

Please tick / select the appropriate box

<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46704	<input type="checkbox"/> French 46554	<input type="checkbox"/> German 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46454
--	---	---	--	--	---

Centre number Centre name

Candidate's full name Candidate number

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

To be completed by the candidate

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Date 04/04/11

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Date 04/04/11

This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.



Was a Task Planning Form used for Task 1? ~~YES~~ / NO *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? YES / ~~NO~~ *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

Dr Michael Crosswell, Director General
Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved. 34



GCSE

WRITING TASK

Task 1 – Context: Leisure

Task: Holidays

Students aiming at grades C – A* should produce over 100 characters.

You are asked to write an article for your school magazine about your favourite holiday.

Title: My holidays

- Tell me about yourself- personal information, name, age etc.
 - Where you normally go on holiday with your family
 - What activities you do there
 - Where you went on holiday last summer and what you did there
 - What your favourite activity was and why
 - Where you prefer spending your holidays and why
 - Where you would like to go on holiday if you had a lot of money
 - Where you are going on holiday next summer
 - If you prefer going on holiday with your family or with your friends
-

Remember, in order to score the highest marks you must:

- *Write in paragraphs*
- *Answer the task fully developing your answers where it is appropriate to do so*
- *Use Present, Past and Future*
- *Use connectives*
- *Use complex structures*
- *Express your point of view*

Notes for teachers:

Differentiation is by outcome so it is the language which is produced which is crucial, not the number of bullet points covered.

Chinese Writing Holidays

你好!

我是英国人。我是五十五岁多。

我常和我常常去美国。我们看名胜古迹
和也我给某人照一张相。我很喜欢玩儿。

我去年我去德国跟朋友。我们踢了足球，晒了太阳，因为
是热。我也去买了东西。我觉得很好!

假如我很有钱，我会去旅行。我会去中国日本和西班牙
等等。

明年我会去中国。我爬长城。~~和~~

46704 TASK ONE

Student 3 Commentary

Task 1 - My Holidays

Content – 8

The response is generally relevant, with quite a lot of information conveyed clearly. There is some evidence of an ability to develop ideas and give opinions, i.e. 我觉得很好. A mark of 8 is awarded.

Range of Language – 7

A good variety of appropriate vocabulary and structures are used. The use of 去年、明年 and 了、会 demonstrating the use of past tense and future tense are examples of a good range of language. Some complex sentences are attempted and are mostly successful. Errors occur but the message is clear. This piece fits the descriptor for 7-8 and a mark of 7 is awarded.

Accuracy – 3

The intended messages are conveyed well but errors occasionally affect communication, i.e. 和也我给某人照一张相、我很好玩儿、我爬城. There are also frequent errors in writing some basic characters, such as 家、看、很、钱. A mark of 3 would reflect the student's accuracy level.

Total: 18/30



GCSE

WRITING TASK 2

Task 2 – Context: Leisure

Task: Free time activities

Students aiming at grades C – A* should produce over 75 characters.

You are writing about your free time for the school's magazine which will be sent to the partner school next term.

Title: My free time

- Introduction about yourself- personal information, name, age etc.
 - What you do normally at home after school
 - What sports do you, when, who with, why you do them
 - What you used to do when you were in primary School
 - How much money the activities cost and who pays for them
 - What you will do next weekend
 - If you like playing with computers or you think doing sport is better and why
 - If you will start another free time activity in the future
-

Remember, in order to score the highest marks you must:

- *Write in paragraphs*
- *Answer the task fully developing your answers where it is appropriate to do so*
- *Use Present, Past and Future*
- *Use connectives*
- *Use complex structures*
- *Express your point of view*

Notes for teachers:

Differentiation is by outcome so it is the language which is produced which is crucial, not the number of bullet points covered.

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number _____ Centre name _____ / _____

Candidate's full name _____ Candidate number _____

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).
 * delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

_____ Date 10/03/11



Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title

Free time activities

Plan (40 words maximum)

托基

Number of words used
(maximum 40 words)

4

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

10/3/11

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
Dr Michael Cresswell, Director General.

Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved. 40

Centre Numk

Centre Name :

Card Number :

Card Name :

Task title : Free time activities.

你好！

我叫。我五十多。我住在托基。

我常常学以后,踢足球,打网球跟朋友一起。有时

候我看电视和妈妈一起。每个星期三晚上我为

~~在运动会上取得~~在运动会上取得更好的成绩而训练。去年我~~过去~~常常打网球也跑步很多,但是我~~现在~~现在不做~~运动~~运动。我妈妈说,我应该开始再运动,可是

我'不想要。

46704 TASK Two

Student 3 Commentary

Task 2 - My Free Time

Content – 6

This is an appropriate task title and the student should be familiar with this topic area but lack of preparation perhaps prevents him from performing well. There is only limited response to the task, with some relevant information conveyed. As there is no clear evidence of giving opinions, a mark of 6 is the best the student could achieve.

Range of Language – 4

Vocabulary is generally appropriate to the basic needs of the task but limited, with repetition, such as 打网球跟朋友一起、看电视和妈妈一起. The student should have tried to attempt more complex structures, in order to provide more evidence of linguistic ability. A mark of 4 is appropriate for this piece.

Accuracy – 3

Despite some errors in word order, many caused by English language influence, such as 去年我过去常常打网球也跑步很多、打网球跟朋友一起、看电视和妈妈一起、可是我不想要, the intended meaning is clear and the characters are generally accurate. However, the limited Content mark of 6 results in a maximum mark of 3 for Accuracy.

Total: 13/30

STUDENT 4

GCSE Modern Foreign Languages Unit 4 Writing

Please tick / select the appropriate box

<input checked="" type="checkbox"/> Chinese (Mandarin) 46704	<input type="checkbox"/> French 46554	<input type="checkbox"/> German 46654	<input type="checkbox"/> Italian 46304	<input type="checkbox"/> Spanish 46954	<input type="checkbox"/> Urdu 46454
--	--	--	---	---	--

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

Notice to candidate The work you submit for assessment must be your own. If you copy from someone else or allow another candidate to copy from you, or if you cheat in any other way, you may be disqualified.

Remember, the task titles that you submit for Writing must be different from the task titles that you submit for Speaking.

To be completed by the candidate

Candidate declaration I have read and understood the above and can confirm that I have produced the attached work without assistance other than that which is acceptable under the scheme of assessment.

As part of AQA's commitment to assist students, AQA may make your coursework available on a strictly anonymous basis to teachers, examining staff and students in paper form or electronically, through the Internet or other means, for the purpose of indicating a typical mark or for other educational purposes. In the unlikely event that your coursework is made available for the purposes stated above, you may object to this at any time and we will remove the work on reasonable notice. If you have any concerns, please contact AQA.

Date 27/04/2011

Teacher declaration I confirm that the candidate's work was conducted under the conditions laid out by the specification. I have authenticated the candidate's work and am satisfied that to the best of my knowledge the work produced is solely that of the candidate.

Date 27/4/2011

This form should be attached to the candidate's work and sent to the examiner.

Candidate's full name _____

Candidate number _____

To be completed by the teacher

I confirm that I have submitted a copy of both tasks with the candidate's work.

Was a Task Planning Form used for Task 1? ~~YES~~ / NO *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

Was a Task Planning Form used for Task 2? ~~YES~~ / NO *

(if YES, it must be submitted with the candidate's work)

(* delete as applicable)

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX

Dr Michael Cresswell, Director General

Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved. 45

GCSE Mandarin Chinese:

Context 3 – Task 1 – Home & Environment – Where I Live (written task)

Write a report or blog about where you live.

Remember: in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.

Your plan could include the following:

- **what type of house do you live in?**
 - say whether you live in a house or a flat, and what type of building it is
 - say whether you like your house or not, and why
 - compare the British and Chinese housing conditions
 - say how long you have lived there
- **describe the place where you live**
 - say what your city/town/village is like
 - mention what there is for young people to do
 - mention what you did last weekend
 - say what you like about it and why
- **talk about what you did at the weekend where you live**
 - describe where you went
 - who you went with
 - what did you do
 - your opinions on this
- **talk about the tourist attractions and festivals in your area**
 - what is there to do in summer
 - what is there to do in winter
 - what festivals are celebrated during the year
- **would you prefer to live in the countryside or a town?**
 - mention the advantages/disadvantages of living in a town
 - mention the advantages/disadvantages of living in the countryside
 - say which you would prefer to live in when you are older
- **where would you like to live in the future?**
 - talk about the area you would like to live in
 - what would this area have
 - why would you like to live there

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking

Unit 4 Writing

Chinese
(Mandarin)

46703 / 46704

French

46553 / 46554

German

46653 / 46654

Italian

46303 / 46304

Spanish

46953 / 46954

Urdu

46453 / 46454

Centre number

Centre name

Candidate's full name

Candidate number

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.

Make sure that you have covered the task fully.

Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.

Your plan is too short / long* (40 words maximum).

* delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

Teacher declaration: I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date

28/1/2011

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

write a report or blog about where you live.

Task title

Home and environment (where I live) written task

Plan (40 words maximum)

- 三层的木楼房
- 公寓木楼 - flat
- 农村 - countryside
- 热闹 - lively
- 年轻人 - young
- 超市 - supermarket
- 汽车站 - bus
- 城市 - city
- 安静 - quiet
- 交通 - transport
- 花园 - garden
- 郊区 - ~~suburb~~

Number of words used
(maximum 40 words)

40

40

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date

28/01/2011

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 2638967). Copyright © 2011 AQA and its licensors. All rights reserved. 48 Registered address: AQA, 100 Brook Street, Manchester, M15 6EJ.

write a report of your own (Task 1)

我	居	住	三	个	层	的	楼	房	住	Greenfield.		
Greenfield	住	农	村	我	喜	欢	我	楼	房	由	承	
它	有	二	个	花	园	中	国	个	居	住	公	寓
热	闹	城	市	我	居	住				为	十	五
		我	农	村	去	安	静	年	车	以	距	易
上	周	末	我	和	我	朋	友			电	影	院
		住	农	村	去	安	静	和	不	女	子	交
不	超	市	楼	房	由	承	一	个	花	园	住	城
好	交	通	和	热	闹	城	和	好	超	市	和	年
人	不	花	园	住	城	市	公	寓	楼	和	不	楼
		我	喜	欢	农	村	由	承	安	静	农	村
楼	房	喜	欢	花	园	和	好	汽	车	站	住	农
三	层	的	楼	房	住	城	市	去	一	个	层	的
楼	我	喜	欢	不	热	闹	城	市	楼	房	住	郊
去	热	闹	和	一	个	花	园	和	年	轻	人	交

Student 4 Commentary

Task 1 - Write a Report or Blog about Where You Live

Content – 6

The student makes an effort to communicate some relevant information about home and environment in response to the task title and expresses simple opinions, which are explained in very basic terms with some development. A mark of 6 is awarded.

Range of Language – 3

A good range of relevant vocabulary is included in the writing but in many cases the sentences lack basic structures. The student may have accessed a dictionary for his writing but is not be skilled in using it effectively, hence his mark of 3 for Range of Language, which may reflect dictionary misuse.

Accuracy – 2

Many errors regularly impede communication. Sentence formation is rarely accurate. A mark of 2 reflects the student's level of accuracy.

Total: 11/30

GCSE CHINESE Writing:

Context 2 – Task 2 Healthy Living – Am I Fit & Healthy.

Write a response to a school survey on healthy lifestyles. Please discuss whether you yourself are healthy and the lifestyles of others around you and compare with people's diet in China.

Remember: in order to score the highest marks you must answer the task fully, developing your response where it is appropriate to do so.

Your plan could include the following:

- Current and previous eating habits
 - What you like to eat and drink
 - What your previous eating and drinking habits were
 - Your opinions on this
 - Whether you have a balanced/ healthy diet
- Current and previous exercise/ sporting habits
 - What sporting activities do you do now
 - What sporting activities have you done in the past
 - Your opinions on this
 - Whether you are fit and healthy
- Things preventing you/ young people from keeping fit
 - Reference to smoking
 - Reference to alcohol
 - Reference to the dangers of drugs
 - Lifestyle choices
- How you can improve your life-style to make yourself more healthy
 - What you ought to do to keep fit
 - Why
- What food is like in China?
 - Different dishes
 - People's various tastes
 - Cuisines in China
- Your future plans to keep fit and healthy
 - What you will do
 - When you will do this
 - Why will you do this
 - What benefit this will have

GCSE Modern Foreign Languages

Please tick / select the appropriate boxes

Unit 3 Speaking Unit 4 Writing
 Chinese (Mandarin) French German Italian Spanish Urdu
 46703 / 46704 46553 / 46554 46653 / 46654 46303 / 46304 46953 / 46954 46453 / 46454

Centre number _____ Centre name _____

Candidate's full name _____ Candidate number _____

If you want to prepare a plan for your Unit 3 Speaking task or Unit 4 Writing task, you must use this form, so that your teacher can give you some feedback before you produce your final version. Your teacher can only give you feedback on your plan, he/she cannot give you feedback on your draft or the final version.

Teacher comments on the plan

This section should be completed by the teacher/assessor. The form should then be returned to the candidate, who should ensure that it is submitted with the completed piece of work and handed in to the teacher/assessor.

Please tick / select the relevant box(es)

Make sure that what you say / write* fits the title.
 Make sure that you have covered the task fully.
 Remove the conjugated verbs / complete sentences / codes / visuals* from the plan.
 Your plan is too short / long* (40 words maximum).
 * delete as applicable

Further feedback (if not covered by the boxes above). Please note this must be restricted to the extent to which the candidate is meeting the requirements of the task and must not include comments on the actual language used.

you can write down more words

Teacher declaration I confirm that the candidate's plan was written by the candidate. Any feedback which I have given on the plan has been restricted to the comments which I have written on this form.

Date 04/04/2011

Candidate's full name

Candidate number

To be completed by the candidate

- Do not write more than 40 words in total. If you do, the additional words will not be credited.
- You must use whole words. You must not use conjugated verbs or complete sentences.
- We would advise you to write in the target language, but you can write in English if you prefer. Do not use any codes or phonetic transcriptions.
- Do not use drawings, photos, icons or visuals of any kind.
- You can only produce one plan per task and you must prepare this on your own.

Task title Task - Healthy Living - Am I fit and Healthy.

Plan (40 words maximum)

• 水果 • 蔬菜
 • 锻炼身体
 • 网球 • 保持健康 • 运动
 • 游泳 • 健康 • 运动
 • 每天 • 想 • 日重 • 保持
 • 饮食 • 想吃 • 运动
 • 以后 • 要 • 保持 • 努力 • 保持

Number of words used (maximum 40 words) 31

Candidate declaration I confirm that I have prepared the above plan myself and that the only feedback I have received is my teacher's comments on this form.

Date 4/4/2011

To see how AQA complies with the Data Protection Act 1988 please see our Privacy Statement at aqa.org.uk

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales (company number 3644723) and a registered charity (registered charity number 1073334). Registered address: AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX
 Dr Michael Cresswell, Director General.

Healthy Living - Am I fit and healthy.

我最喜欢吃汉堡。我最爱叮乐。我吃水果每天。我像牛肉汉堡包。

上个月我网球王。我像网球王。我不像壁球之人。我游泳。我像游泳之人。我不健康。我不健康。

我不吸烟。因为我不健康。我不喝酒。因为我不健康。我不吸毒。因为我不健康。我不健康。

我网球因为我健康。我游泳因为我健康。我健康。我网球因为我健康。我不脂肪。

中餐吃猪肉排骨。我像辛辣的。因为我不像辣的。吃我不像羊肉。因为咸的。我不像咸的吃。

我最爱网球。因为健康。我不肥胖的。我不像肥胖的。因为健康。我以后跑步。因为我像。我朋友。因为不像网球。我朋友不健康。肥胖的。

Student 4 Commentary

Task 2 - Am I Fit and Healthy?

Content – 4

The student unfortunately responds to the bullet points rather than writing about the task title. Consequently, the vocabulary and structures tend to be basic and generally repetitive, such as 我最爱...因为.... The centre should remind their students that the bullet points are there as a guide to ensure that appropriate language is elicited. Students should ensure that their piece of writing flows as a stand-alone piece of text and that comprehension is not dependent on the bullet points. A mark of 4 is awarded.

Range of Language – 3

The language is basic, with short, simple sentences. The student's attempts at longer sentences and more difficult constructions are usually not successful. Misuse of a dictionary could also have contributed to the use of 像 to express opinions rather than 喜欢. This piece fits the descriptor for 3-4 and a mark of 3 is awarded.

Accuracy – 2

The use of vocabulary is often inappropriate, i.e. 我像牛肉汉堡包、我像辣椒的吃. The verbs are sometimes missing from the sentences, i.e. 我网球. Inaccuracy and limited understanding of linguistic structures and characters leads to a breakdown in communication. A mark of 2 for Accuracy is awarded.

Total: 9/30